半月（반달）

(1) <반달>

sǔsǔ	*lāzā*
su²¹su²¹	la⁵⁵tsa⁵⁵
달	절반

(2) 윤극영 작사 작곡

2a

윤극영	*gōcǐ*	*á*
	kuɔ⁵⁵ tsʰɭ²¹	a²⁴
윤극영	노랫말	쓰다

2b

윤극영	*zǒqǐ*
	tsuɔ²¹ tɕʰi²¹
윤극영	작곡하다

(3) 푸른 하늘 은하수 하얀 쪽배에

xián'gà-niě	*mé*	*wótū*	*yǐnhǒ*	*wótū*	*ǎsǐ-niě*	*bù*
ɕiɛn²⁴ka⁵¹-ȵiɛ²¹	mɤ²⁴	wɔ²⁴tʰu⁵⁵	ĩ²¹ xuɔ²¹	wɔ²⁴tʰu⁵⁵	a²¹sɭ²¹-ȵiɛ²¹	pu⁵¹
푸르다-LNK	하늘	안	은하수	안	희다-LNK	배

bíkuī	*wótū*
pi²⁴kʰuei⁵⁵	wɔ²⁴tʰu⁵⁵
작은	안

(4) 계수나무 한 나무 토끼 한 마리

guísú	*lá*	*mōng*	*mǎotáo*	*lá*	*lǒng*	*xié*
kuei²⁴ su²⁴	la²⁴	mɔŋ⁵⁵	mau²¹tʰau²⁴	la²⁴	lɔŋ²¹	ɕiɛ²⁴
계수나무	하나	그루	토끼	하나	마리	있다

(5) 돛대도 아니 달고 삿대도 없이

5a

wěizǐ	*bé*	*ngāng*	*dá*
wei²¹tsɭ²¹	pɤ²⁴	ŋaŋ⁵⁵	ta²⁴
돛대	FOC	달다	NEG

5b

jiázū	*bé*	*tái*
tɕia²⁴tsu⁵⁵	pɤ²⁴	tʰai²⁴
삿대	FOC	없다

(6) 가기도 잘도 간다 서쪽 나라로

xībiān	*niě*	*guǎijiā*	*bō*	*cá*	*xǐtái*	*mǒ*	*hxí*
ɕi⁵⁵piɛn⁵⁵	ɳiɛ²¹	kuai²¹tɕia⁵⁵	pɔ⁵⁵	tsʰa²⁴	ɕi²¹tʰai²⁴	mɔ²¹	ɣɨ²⁴
서쪽	LNK	나라	ALL	좋다	아주	ADVZ	가다

说明

북부 용산 토가어의 생산적 번역이다. 은하수·계수나무·노랫말·작곡은 한자어의 새 차용형이며, 윤극영의 이름은 원문으로 표기했다. 쪽배는 작은 배로 옮겼다. 셋째 행은 두 부정문으로 풀어 썼다.

새 차용형의 IPA는 오프라인 차용음 대응 규칙의 결과이며, 사전에서 확인한 토가어 단어의 발음은 아니다. 윤극영 이름의 IPA는 미확인으로 null이다.

사전 낱말의 IPA는 해당 출처 기재음이며, 새 차용형의 IPA는 표시된 대응 규칙의 산출음이다. 조합한 문장의 연결 발음은 확인되지 않았다.

반달: 달+절반의 생산적 명사구. 제목의 관용적 명칭은 미확인이다.

缩写：LNK = linker；FOC = focus；NEG = negation；ALL = allative；ADVZ = adverbializer